



# Fruits

suisses



## Centre de distribution

Tobi Seeobst AG :  
l'investissement a abouti.

Page 12

## La gestion du sol sous le rang

Sans herbicide depuis sept ans : la productrice de fruits  
Marie-Noëlle Brunner de Sierre nous raconte son expérience.

Dossier à la page 24

## Des jeunes professionnels

Les diplômés en arboriculture et en  
technologie des boissons.

Page 32

## **EINSEITIG ODER BEIDSEITIG**

Der Plack Zwischenachsarm mit Teleskop-Ausschub und bewährter Parallelogramm-Technologie ermöglicht eine optimale Arbeitsposition der Anbaugeräte. Aufgrund der universellen Schnellaufnahme, können die Anbaugeräte flexibel und äußerst einfach getauscht werden.

**PLACK**  
MASCHINENBAU

## **UNIVERSELLER GERÄTETRÄGER**

Der universelle Geräteträger ist in mehreren Baugrößen verfügbar, wodurch Reihenbreiten von 1,20-4,80m bearbeitet werden können. Er kann sowohl in der Front als auch am Heck montiert werden. Das Grundgerät ist mit einem externen autonomen Hydrauliksystem und auch mit einem externen Steuergerät mit Bedienpult ausstattbar. Durch die modulare Bauweise, kann zu jedem Zeitpunkt ein anderes Anbaugerät mit wenigen einfachen Handgriffen angebaut werden.

## **MÖGLICHE ANBAUGERÄTE**

- ✓ hydraulische Rollhacke
- ✓ Fadenmähkopf
- ✓ Krümmer
- ✓ Scheibenpflug
- ✓ Fingerhacke
- ✓ Furchenfräse
- ✓ Setzpflug
- ✓ Reihenkehrer u.v.m.



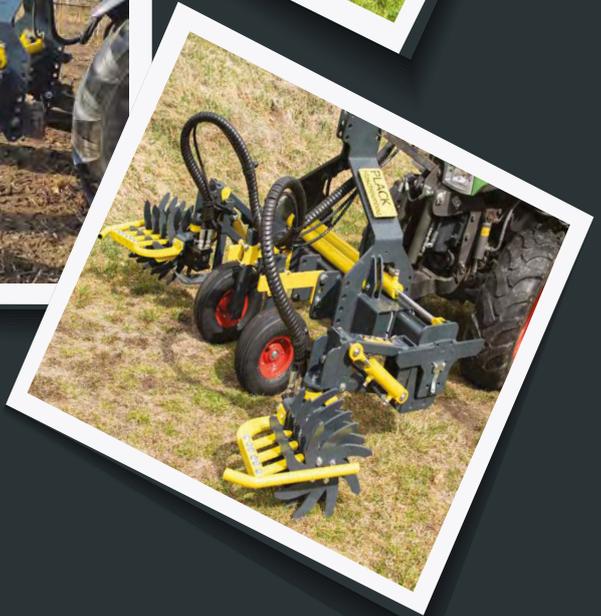
8587 Oberaach  
8584 Opfershofen  
9313 Muolen



071 414 10 30  
071 642 18 32  
071 411 22 90



info@jakobhoferag.ch  
www.jakobhoferag.ch



# Le contenu :

- Pot-pourri
- 4 Le carpocapse des pommes : lutter avec du sucre**
- Fruits en bocaux
- 5 Politique agricole : l'objectif est le bon**
- Région
- 8 Zurich et Argovie**
- Innovation
- 12 La société Tobi Seeobst AG a investi dans de nouvelles installations pour les myrtilles et les poires**
- Passé et présent
- 16 De l'échoppe de garage à l'épicerie de quartier**
- Dossier :**
- Le sol et la renonciation aux herbicides**
- Dossier : Analyses
- 18 Le désherbage durable sous le rang**
- Dossier : Sous pression
- 22 « Les mesures doivent s'accorder entre elles. »**
- 23 « La voie du milieu peut constituer une solution. »**
- Dossier : Étude de terrain
- 24 Marie-Noëlle Brunner de Sierre VS**
- FUS « active »** 🍎
- 29 Chiffres & Faits**
- 30 Séminaire des petits fruits**
- 35 Agenda**
- 38 Le règlement des contributions**
- 39 Dotation personnelle**



12



18



24



30



**Beatrice Rüttimann**  
 Rédactrice  
 responsable  
 « Fruits suisses »

**Chère lectrice, cher lecteur**

Le désherbage sous le rang d'arbres est agronomiquement indispensable. Il permet de diminuer la concurrence hydrique et nutritionnelle, ainsi que les dégâts de rongeurs. La qualité et la quantité des rendements s'améliorent en conséquence. Des machines modernes combattent efficacement les adventices, de sorte qu'on arrive à garder le sol sous les rangs totalement ou partiellement libre d'adventices. Dans son analyse à partir de la page 18, Thomas Kuster d'Agroscope met l'accent sur les moyens techniques de désherbage sous les rangs. Outre les avantages et inconvénients des machines, il évoque les stratégies combinées dans lesquelles les herbicides et les procédés mécaniques se complètent. Marie-Noëlle Brunner travaille depuis sept ans sans herbicide. Mais en 2022, la productrice de fruits de Sierre a appliqué un herbicide pour la première fois depuis sept ans. Lisez à la page 24, pourquoi elle l'a fait. Les experts répondent à des questions portant sur la rentabilité, les ressources en personnel et les contributions fédérales. Il ressort clairement de leurs avis qu'il existe toute une gamme de mesures et de moyens, mais aucun remède miracle. Chaque cheffe et chaque chef d'exploitation doit trouver sa stratégie pour elle ou lui et son exploitation. Nous espérons que notre dossier vous apportera quelques suggestions utiles.

**Couverture :**

Marie-Noëlle Brunner de Sierre sait que le marché continuera de serrer la vis en matière de durabilité.

Suivez-nous aussi sur :





Nouvelle-Zélande

## Une industrie des pommes sans pesticides d'ici à 2050

L'industrie de la pomme de la Nouvelle-Zélande cherche à s'affranchir des produits phytosanitaires de synthèse d'ici à 2050. Elle espère ainsi conserver des marchés d'exportation à forte valeur ajoutée. L'industrie de la pomme a reçu 15 millions de dollars néozélandais pour travailler dans ce but, rapporte New Zealand Apples & Pears Inc (NZAPI). Le programme entend diminuer l'utilisation de produits agrochimiques grâce à l'emploi de technologies spécifiques et intelligentes, telles que la découverte à distance de ravageurs. Il prévoit de même utiliser de nouvelles variétés de pommiers plus résistantes aux ravageurs et maladies. Les variétés de pommiers de la société de recherche Prevar ont été obtenues à l'aide de méthodes traditionnelles, sans modification génétique.

Espagne

## De nouvelles variétés d'abricots à chair rouge

Un groupe de producteurs de Cieza en Espagne a démarré en collaboration avec l'institut de recherches en agronomie et environnementales de Murcia une initiative de commercialisation d'une nouvelle variété d'abricots censée être compétitive dans le marché.

Ce nouvel abricot est un produit rouge d'entre-saison obtenu en greffant plusieurs pèchers à fruits plats âgés de neuf ans. Les productrices et producteurs ont d'ores et déjà commencé à récolter les abricots destinés à l'exportation dans des pays européens comme les Pays-Bas, l'Allemagne et la Belgique.



Rechercher

## Un traitement avantageux et durable pour contrôler le carpocapse des pommes ?

Des essais menés en France, Italie, Grèce et Algérie montrent que l'application de sucre sur les arbres peut réduire la population de carpocapses de jusqu'à 60 %.

Le dernier numéro du magazine austro-allemand AFG se penche sur les résultats de recherche les plus récents des chercheurs Nabil Tiffrent et Nadia Lombarkia quant à ce traitement bon marché et respectueux de l'environnement. Ce programme de recherche a été mené en 2019 sur des pommiers. Quatre programmes de traitement avaient été réalisés : un témoin sans traitement ; des arbres pulvérisés avec 100 ppm de fructose ; des arbres pulvérisés avec 100 ppm de glucose et des arbres traités à la deltaméthrine, un insecticide de la famille des pyréthroides. Les applications ont eu lieu tous les vingt-et-un jours depuis la floraison jusqu'à la récolte.

Les nombres de carpocapses piégés étaient de quelque dix papillons par jour et un pic de septante papillons en deuxième génération, ce qui indique une forte pression du ravageur dans la région de l'essai. Cette réalité se retrouvait dans le taux de fruits atteints qui était de près 60 % dans le témoin sans traitement.



Compte rendu détaillé  
Article original en allemand paru  
dans «Besseres Obst»



La version originale en anglais a été publiée  
dans Apple and Pear Australia.  
[apal.org.au/sugar-for-the-control-of-codling-moth/](http://apal.org.au/sugar-for-the-control-of-codling-moth/)



**Jimmy Mariéthoz**  
Directeur FUS

# Politique agricole : l'objectif est le bon

**L'agriculture suisse est censée produire encore plus de la moitié des aliments demandés en 2050. C'est ce qu'exige le Conseil fédéral dans son rapport sur l'orientation future de la politique agricole. Pour y arriver, il ne faut en aucun cas assouplir la protection douanière.**

**I**l y a une année et demie, le Parlement fédéral a cessé de débattre de la politique agricole à partir de 2022 (PA22+). Par la même occasion, il a chargé le Conseil fédéral de mettre en évidence les perspectives de long terme pour l'agriculture. Le Conseil fédéral a donc donné suite à cette demande le 22 juin. Le rapport attendu avec impatience montre comment l'économie agroalimentaire suisse pourra contribuer dans le futur davantage encore à la sécurité de l'alimentation en y intégrant le système agroalimentaire dans sa globalité, de la production jusqu'à la consommation.

## **Un aliment sur deux d'origine suisse**

Dans sa vision, le Conseil fédéral entend maintenir « la sécurité alimentaire grâce à la durabilité, de la production jusqu'à la consommation ». L'agriculture est censée produire encore plus de la moitié des aliments demandés en 2050. La productivité du travail augmentera de 50 % par rapport à 2020 et les émissions de gaz à effet de serre par la production se situeront au moins 40 % en-dessous du

niveau de 1990. Les transformateurs et les consommateurs devront y contribuer leur part. Les pertes d'aliments diminueront ainsi de trois quarts par rapport à aujourd'hui. À première vue, ce sont de bonnes nouvelles : on attribue ainsi au degré d'autoapprovisionnement l'importance qu'il mérite en vertu de l'article constitutionnel sur la sécurité alimentaire. Les crises de la COVID et de l'Ukraine montrent de manière éloquent l'importance de cette sécurité. Aussi, tous les acteurs de la chaîne de valeur ajoutée sont tenus de s'engager. Ça aussi, c'est juste et important.

## **La production fruitière est sur la bonne voie**

Ce qui frappe est que le terme « produit phytosanitaire » est mentionné une seule fois dans le rapport de septante-neuf pages. L'explication est simple : le Conseil fédéral renonce à engager d'autres mesures, car le secteur est déjà très sollicité par la mise en œuvre de l'iv. pa. 19.475. En lançant la solution sectorielle nationale « Fruits durables », le secteur fruitier, notamment, a prouvé sa volonté de prendre ses responsabilités et de prendre en main sa destinée. Ce sont de



bonnes conditions pour le futur. Mais c'est insuffisant. Car sans protection douanière, ni l'augmentation de la productivité telle que nous l'avons mise en pratique ces dernières décennies, ni la réduction des risques liés aux produits phytosanitaires ne suffiront pour protéger les habitats naturels, les eaux de surface, ainsi que les nappes phréatiques, et pour convaincre les consommateurs. Car l'abolition de la protection douanière plane, telle une épée de Damoclès, au-dessus du secteur.

#### **Nous avons besoin d'alliés**

Le rapport du Conseil fédéral est peu précis quant au maintien de la protection douanière. Il serait bon d'ancrer au moins les dispositions de durabilité dans des accords bilatéraux. De plus, il est souhaitable de vérifier des concessions douanières en accord avec les normes de durabilité

pour les produits particulièrement problématiques en termes de durabilité. C'est-à-dire que les allègements douaniers devraient porter principalement sur des produits durables. Le Conseil fédéral ouvre ainsi toute grande la porte au démantèlement de la protection douanière pour les produits bio. Pour faire court :

**Nous devons continuer de lutter sur tous les fronts pour le maintien du statut quo éprouvé. C'est notre seul moyen de contribuer à la sécurisation du taux d'autoapprovisionnement en fruits. C'est aussi le seul moyen d'assurer la réalisation des objectifs, certes louables, du Conseil fédéral.**

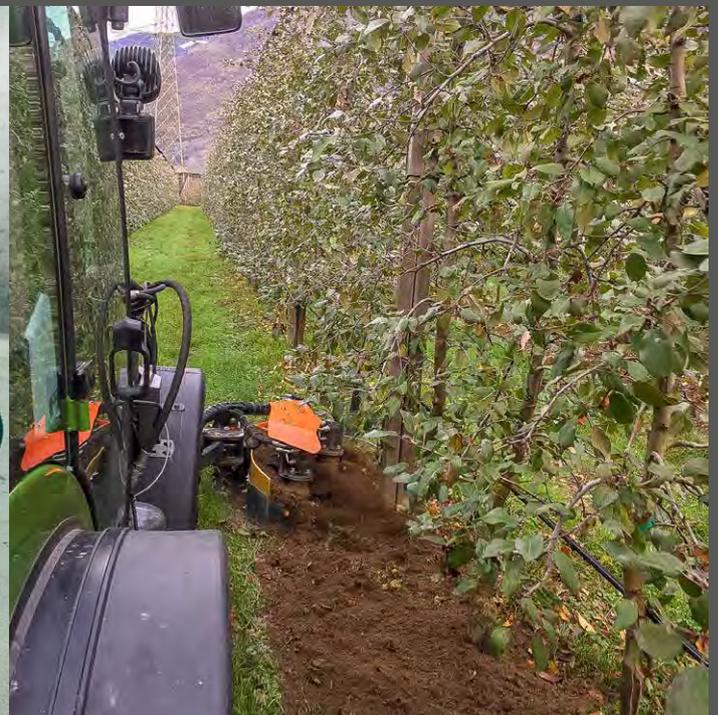


WIR SIND SPEZIALISTEN -  
CHEMIEFREIE UNTERSTOCKBEARBEITUNG -  
KEIN PROBLEM

**DUBLER**  
AGRAR SERVICE



MIT DEM SYSTEM ROLLHACKER SIND WIR UNSCHLAGBAR -  
KONTAKTIEREN SIE UNS - WIR BERATEN SIE GERNE



CHEMIEFREIE PFLEGE VON REIHKULTUREN -  
STOCKER EIN KOMPROMISSLOS ZUVERLÄSSIGER PARTNER

DUBLER AGRAR SERVICE AG  
HAUPTSTRASSE 5  
2575 HAGNECK  
032 396 23 49

INFO@DUBLER-AGRAR-SERVICE.CH  
WWW.DUBLER-AGRAR-SERVICE.CH

# Le tableau d'affichage

Cette rubrique nous donne l'occasion d'échanger avec vous. L'espace réservé aux organisations régionales l'est aussi pour vous, chères lectrices, chers lecteurs.

Contactez l'équipe de rédaction :  
[beatrice.ruettimann@swissfruit.ch](mailto:beatrice.ruettimann@swissfruit.ch)



Zurich

## Les producteurs de petits fruits ont tenu leur assemblée d'avant-récolte

Simon Räss a conduit les producteurs de petits fruits de la Fédération arboricole zurichoïse à travers les différentes cultures. Peu avant l'Ascension, les camérisées (fruits du chèvrefeuille bleu) étaient mûres et il était possible de déguster fraîches ces baies peu connues. Puis la visite emmena les participants vers les framboisiers, les ronces, les vignes, les myrtilliers, en passant à côté des fraisières. Lukas Kiefer de la société Okohum GmbH a parlé des expériences faites en essai de culture de nouvelles variétés de fraiser. Les résultats des essais variétaux d'Agroscope ont été présentés par Hagen Thoss de l'exploitation Strickhof. Une collation composée de saucisses à rôtir aux aronies noires et d'une exquise tarte aux fruits rouges fut l'occasion d'entretenir les contacts personnels.

Denise Lattmann, Fédération arboricole zurichoïse



Argovie, Thurgovie, Zurich, Berne

## Des promotions de cerises couronnées de succès

La Fruit-Union Suisse a mené des actions de promotion des cerises de table pendant trois weekends. Des professionnels des fruits à noyau, des vendeuses expérimentées, des étudiants et des femmes rurales de la Suisse alémanique ont renseigné les consommateurs sur la production de cerises de table. Les badauds s'intéressaient surtout à l'origine et aux variétés des cerises. Onze filiales de Coop et de Migros dans les cantons d'Argovie et de Zurich proposaient des cerises de bonne qualité en dégustation. L'article à succès entre tous furent chez Migros les barquettes « Extra » de 500 grammes et chez Coop les barquettes « Primagusto ».

Daniel Schnegg, centre de formation agricole Liebegg

Argovie

## Seize nouveaux pros des fruits à noyau en Suisse du Nord-ouest

Les spécialistes frais émulus du cours dédié à la production de fruits à noyau ont reçu leurs diplômes lors d'une petite cérémonie. Le cours pour spécialistes « Production moderne de fruits à noyau » a été dispensé en commun par les centres de formation agricole Liebegg-Gränichen et Ebenrain-Sissach, et en coordination avec les cantons voisins. La remise des diplômes a eu lieu après une visite de l'établissement pénitentiaire de Witzwil à Gampelen, chez le participant Reto Bangerter.

Les seize participants d'Argovie et des cantons voisins ont appris dans plusieurs modules de cours répartis sur une année la production moderne de fruits à noyau.

📍 Othmar Eicher, centre de formation agricole Liebegg



Ces personnes ont accompli avec succès le cours sur les fruits à noyau 21/22, d.g. à dr. : Stocker Lukas, Hünenberg, Wicki Nicola, Greppen, Helbling Marco, Epsach, Appert Thomas, Schwyz, Hort Carolin, Wittnau, Käslin Matthias, Nottwil, Fässler Philipp, Ebikon, Bangerter Reto, Seedorf BE, Kramer Franz, Leuggern, Theiler Franz, Emmenbrücke, Waldmeier Lukas, Helliikon, Häring Alexander, Arisdorf, Baumgartner Markus, Herznach, Burgdorfer Lukas, Rickenbach BL, Wüthrich Hansruedi (moniteur), Lieber Christoph, Frauenfeld, Kurmann Mario, Hohenrain, Weibel Franco (direction du cours), Degen Martin (moniteur), Sprenger Beat (moniteur), Wirth Bruno (moniteur).



L'organisation du cours qui réservait les matinées à la théorie et les après-midis aux exercices de taille était particulièrement appréciée. De cette façon, les participants ont pu mettre la main à la pâte.



Le prochain module dédié à la production moderne de fruits à noyau 2023/2024 démarrera par une première partie de cours du 7 au 10 février et du 14 au 17 février 2023. Pour en savoir plus : [www.liebegg.ch](http://www.liebegg.ch)



# ESTA® Kieserit

25% MgO • 52% SO<sub>3</sub>

*La version originale  
sera toujours la plus  
inimitable de la terre*



*Nous allons chercher au cœur de la terre  
ce qui nourrit le mieux la vôtre*



ks-france.com



## OMB Kreisel- mulchgerät



NEU!

Das neue humus  
Kreiselmulchgerät OMB  
speziell zur Kultivierung  
des Blühstreifen in  
Obstanlagen.

**Aggeler**  
FÖRDER- UND  
HEBETECHNIK

Aggeler AG · Amriswilerstr. 49  
CH-9314 Steinebrunn TG  
Tel. 071 477 28 28 · www.aggeler.ch

### Ausstattungsmerkmale

- Anbau: Heck, Kat. 1 und 2
- Zapfwelle 540 U/min
- Hydraulische stufenlose Arbeitsbreiteneinstellung (min. Arbeitsbreite 2,07 m bis max. Arbeitsbreite 3,10 m)
- Hydraulische stufenlose Blütenstreifen-Schneithöheneinstellung (30 – 350 mm bei Grundgerät-Schneithöhe 30 mm)
- Schneithöheneinstellung (Grundgerät) über höhenverstellbare Laufräder

## Netzteam<sup>+</sup>

Ihr Partner für Witterungsschutz seit 1992

FRUSTAR



### Starten Sie mit uns Ihre neuen Projekte

#### - Hagelschutzabdeckung

System FRUSTAR & CMG Reissverschluss

#### - Folienabdeckungen

System Pilatus | Delta Zick-Zack | Dächli | zum Einhängen

#### - Bewässerung

#### - Wind- & Schattiernetze

#### - Totaleinnetzungen

NEU: Wanzenetz schwarz

[www.netzteam.ch](http://www.netzteam.ch)

Netzteam Meyer Zwimpfer AG | Brühlhof 2 | 6208 Oberkirch  
Büro: +41 41 922 20 10 | [info@netzteam.ch](mailto:info@netzteam.ch) | [www.netzteam.ch](http://www.netzteam.ch)  
Montagebetrieb: Urs Meyer 079 643 46 18



## Herbizidverzicht im Obst- und Weinbau



- Hemmung des Unkrautwuchs
- Bodenlockerung im Obst- und Weinbau
- Zeit- und kostensparende Bodenbearbeitung
- Front-, Heck- und Zwischenachsanbau möglich

Überzeugen Sie sich selbst und verlangen  
Sie eine unverbindliche Offerte



Amriswilerstrasse 42  
8580 Hefenhofen  
[www.eggmann-landmaschinen.ch](http://www.eggmann-landmaschinen.ch)  
071 411 10 89

# AUGUST SEPTEMBER OLMA NOVEMBER DEZEMBER

13. – 23. Okt. 2022  
St. Gallen

[olma.ch/tickets](http://olma.ch/tickets)



## Ihre Verpackungsaufgabe in bewährten Händen

Die Wünsche und Anforderungen unserer Kunden in effiziente, sichere und hygienische Verpackungen umzusetzen, ist unsere Aufgabe und unsere Leidenschaft.

**MULTIVAC**



## Ballonflasche

- mit Holzverschlag
- ideal für die Lagerung
- in div. Grössen erhältlich



Jetzt  
online bestellen:



[laveba-online.ch](http://laveba-online.ch)



## Des installations modernes pour la logistique fruitière

**Tobi Seeobst entrepose, trie, emballe et vend les fruits de près de 450 productrices et producteurs suisses sur des sites à Bischofszell, Egnach et Güttingen. Le nouveau centre de distribution de petits fruits à Egnach a été terminé et mis en route en 2021 comme prévu. Sur le site d'Egnach, 8,8 millions de francs ont été investis.**

✎ Beatrice Rüttimann, FUS

**A**u centre de distribution de petits fruits avec sa nouvelle halle d'emballage, les enjeux dépassent la thématique des petits fruits. La société Tobi a remplacé la ligne de triage de poires, acheté une douche à eau chaude pour les pommes bio qui permet de diminuer les pertes dues aux pourritures pendant l'entreposage, et acheté une nouvelle ligne d'emballage avec trieuse de myrtilles « douce » dans le cadre de la transformation et l'agrandissement de la halle d'emballage.

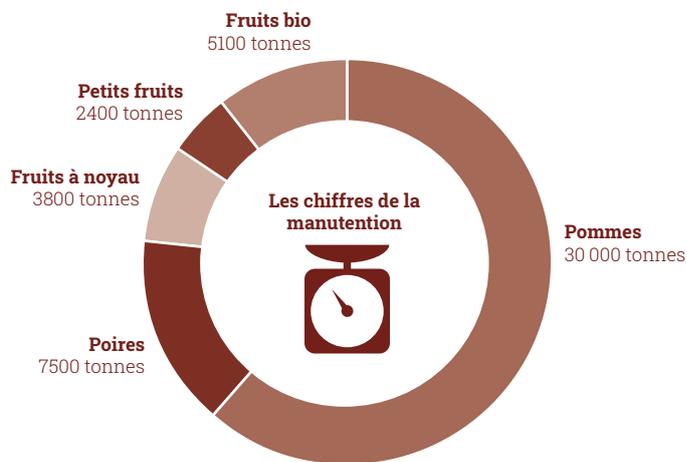
### Septante photos par fruit

En achetant la nouvelle ligne de triage de

poires, Tobi réagit aux exigences qualitatives élevées du marché. Grâce à des technologies de capteurs et un système de caméras ultramoderne, l'installation peut reconnaître des caractères externes tels que le calibre, les défauts et la coloration des poires. Les caméras hyperspectrales réalisent septante photos numériques par fruit, que le système analyse en quelques fractions de secondes pour opérer la sélection. L'installation trie et emballe près de six tonnes de fruits par heure.

### Cent barquettes par minute

La nouvelle ligne d'emballage associée à une trieuse de myrtilles « douce » est



« Au centre de distribution de petits fruits avec la nouvelle halle d'emballage, il est question de bien davantage que seulement de petits fruits »

conçue de façon à trier les fruits d'après le poids, la tendreté et le diamètre. Le contrôle de qualité externe reste visuel. La ligne d'emballage a une capacité de cent barquettes par minute, ce qui fait plus que doubler la performance d'emballage de myrtilles. C'était nécessaire, car la surface cultivée de myrtilliers a fortement augmenté en Suisse orientale. La perfor-

mance d'emballage supérieure garantit la commercialisation dans les délais des quantités en hausse dans le futur. L'installation permet également de répondre à tout instant aux demandes d'emballage des clientes et clients.

**La société Tobi Seeobst AG en chiffres :**



**Collaborateurs :**  
166 (140 emplois à plein temps)



**Administration :**  
Benno Neff  
directeur

**Membres du directoire :**  
Andreas Brüllhardt  
Guido Brägger  
Martin Ammann



**Chiffre d'affaires :**  
116 millions de francs



Le nouveau bâtiment et l'extension chez Tobi Seeobst AG à Egnach TG.

## « Les opérations ont été optimisées »

**Martin Egger est chef d'exploitation à Egnach et responsable des ventes de petits fruits à la société Tobi Seeobst AG. Dans notre entretien, il parle de la campagne des petits fruits et du centre de distribution ouvert il y a une année.**



**Le nouveau centre dédié aux petits fruits est en service depuis près d'une année. Qu'est-ce que cette mise en service a changé chez Tobi ?**

Le nouveau centre de distribution de petits fruits nous facilite à nous tous grandement le travail quotidien. Nous disposons désormais d'une salle d'emballage plus grande et surtout réfrigérée pour nos petits fruits. Ceci améliore la qualité de nos produits durablement, car les différences de température peuvent provoquer de la condensation sur les fruits, ce qui augmente le risque de pourriture. Grâce au nouveau centre de distribution, nous fonctionnons dans un cercle fermé. C'est ce qu'il y a de mieux pour les petits fruits.

**Le nouveau bâtiment offre aussi plus de place aux collaborateurs. Comment le personnel juge-t-il les locaux ?**

Très bien – depuis la mise en service, les collaborateurs se réjouissent du nouveau réfectoire, de vêtements adaptés, d'une grande salle de séjour et de sanitaires neufs. Les locaux sont conçus pour nonante-six personnes, ce qui correspond au nombre de collaborateurs en haute saison.

**L'an dernier, la société Tobi a fait état de chiffres d'affaires record pour les fruits à pépins et les petits fruits. Comptez-vous à nouveau avec un tel résultat ?**

La vente de petits fruits a très bien marché, mais nous n'atteindrons pas le niveau des deux années écoulées, car nous avons bénéficié du comportement d'achat modifié de la population grâce à la pandémie qui a temporairement fait cesser le tourisme aux achats. Ironie du sort – 2020 et 2021 n'ont pas été des années de récolte exceptionnelle. Nous attendons d'autant plus impatiemment de connaître l'engouement pour nos fruits à pépins et petits fruits cette année.



**Le nouveau centre dédié aux petits fruits**

Le nouveau centre dédié aux petits fruits d'Egnach est en service depuis près d'une année. Avec huit installations de tri, d'emballage et d'étiquetage de petits fruits et de fruits à pépins au lieu de cinq à ce jour, la capacité de production sur le site d'Egnach atteint désormais 2500 tonnes par année. Le nouveau bâtiment comprend près de 4100 mètres carrés de surfaces de production et d'entreposage, ainsi que 700 mètres carrés de bureaux et de locaux communs. Le bâtiment a un volume de 29 500 mètres cubes et possède trois baies de chargement de camion. La centrale photovoltaïque sur le toit produit 950 megawattheures par année, ce qui correspond à environ la moitié de la consommation électrique. Le centre de distribution de petits fruits pionnier de la société Tobi Seeobst AG a été inauguré le weekend du 24 au 26 juin 2022.

**WEBERPARTNER**   
LOGISTIK + BAU

**TOBI SEEOBST AG**  
NOUVEAU BÂTIMENT, EGNACH

**«FORM FOLLOWS FUNCTION»**

**MERCI BEAUCOUP!**



W+P Weber und Partner AG remercie chaleureusement **Tobi Seeobst AG** pour sa collaboration et lui souhaite une productivité élevée et beaucoup d'innovation dans ce nouveau bâtiment ultramoderne. Nous sommes à la recherche de nouveaux spécialistes pour réaliser de tels projets d'avenir.



 [jobs.wpag.ch](https://jobs.wpag.ch)

**Postulez maintenant**



**Bonita**®

Der neuste HIT aus dem Hause Dickenmann

**Topseller  
2022**



**Rot, knackig ● 100% Genuss  
● Einzigartiger Geschmack ●  
Schorfresistent ● Gut lagerfähig**



**Erich Dickenmann AG • CH-8566 Ellighausen**  
Bächistrasse 1 • Telefon 071 697 01 71 • Fax 071 697 01 74  
[erich.dickenmann@dickenmann-ag.ch](mailto:erich.dickenmann@dickenmann-ag.ch) • [www.dickenmann-ag.ch](http://www.dickenmann-ag.ch)

 **Waldis**

VOTRE PROFI POUR L'ARBORICULTURE

Système d'irrigation

Protection contre les intempéries

Cultures de substrat en canal

Fournitures pour la culture des fruits

**»Protection contre les  
intempéries«**

Cette année aussi, nos systèmes innovants ont protégé de nombreuses cultures.

Système de protection contre la grêle »**WIESEL**«

Système de film »**VOEN, SÄNTIS**«

Plus d'informations: „[waldisswiss.ch](http://waldisswiss.ch)“

Waldis Swiss AG • Kreuzlingerstrasse 83 • CH-8590 Romanshorn  
T +41(0)71 463 44 14 • [info@waldisswiss.ch](mailto:info@waldisswiss.ch) • [www.waldisswiss.ch](http://www.waldisswiss.ch)



Photo : © Jucker Farm, Bächlihof Hofladen 1975

### Autrefois

Un ancien garage ou une cave suffisaient autrefois pour approvisionner le voisinage en pommes, moût de pomme et œufs des propres poules. Beaucoup de personnes achetaient à la ferme à proximité leur stock de pommes pour l'hiver qu'elles faisaient entreposer à la ferme. La plupart des clients s'approvisionnaient en libre-service.

Autrefois, l'exploitation Bächlihof de Jona vendait des pommes par caisses entières. Voici la devanture du magasin de ferme en 1975.

## De l'échoppe de garage à l'épicerie de quartier

**La vente directe devient pour toujours plus d'exploitations une branche de production indispensable. Elle garde la valeur ajoutée dans l'exploitation et permet d'entretenir des contacts précieux avec les consommateurs.**

### Aujourd'hui

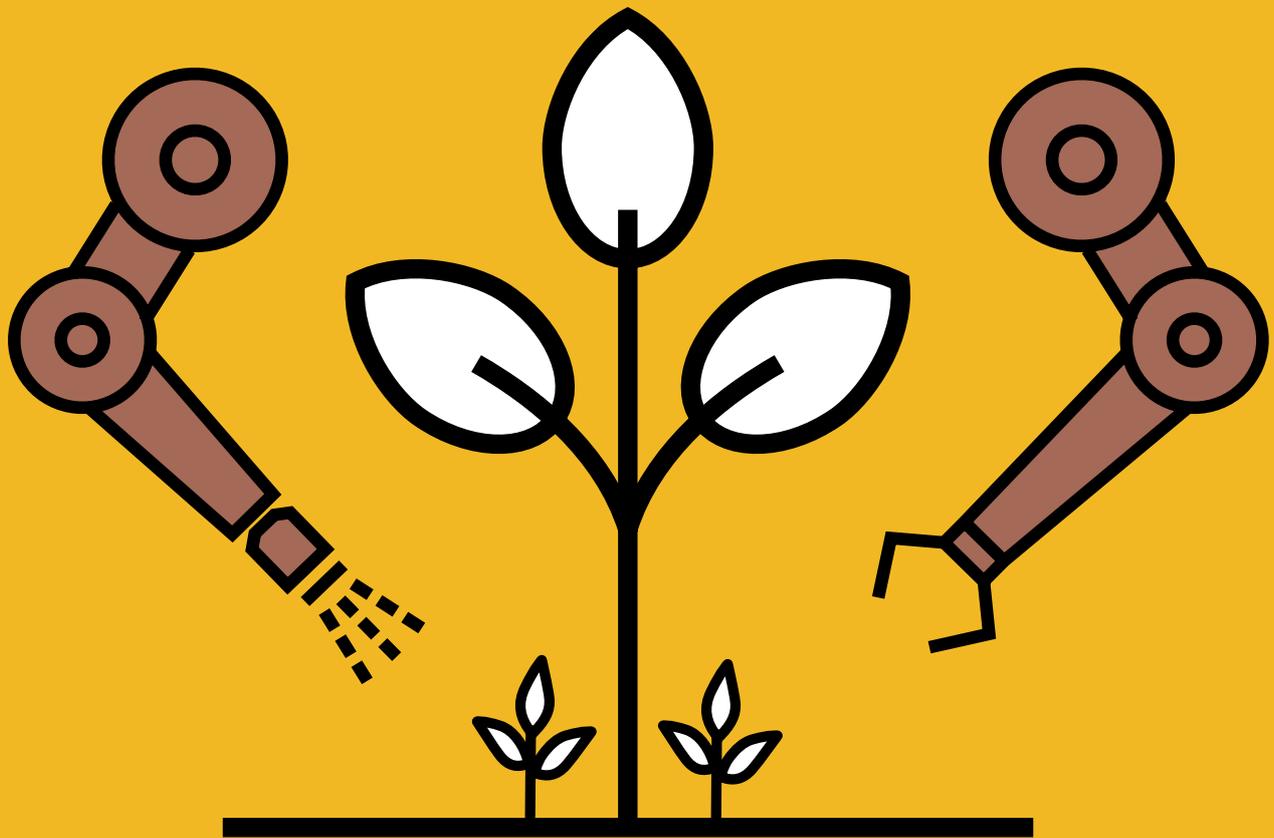
Depuis près de vingt ans, les magasins de ferme connaissent un essor fulgurant. L'extension des agglomérations a fait augmenter la demande en produits de saison de la région dans les exploitations voisines. Au cours des deux années de pandémie écoulées, notamment, les magasins de ferme ont connu une forte hausse. Ils ont complété leur assortiment en conséquence et professionnalisé leurs surfaces d'entreposage et de vente. Aujourd'hui, de nombreux magasins de ferme proposent à la fois leurs propres produits et des produits achetés, et ils ont ajouté à l'offre des expériences telles que des champs d'autocueillette, des places de jeu et des coins-café.



Photo : Fruit-Union Suisse

Le magasin de ferme « Frisch vom Hof » de la famille Baumgartner à Hünenberg s'est mué en épicerie de quartier au cours des années écoulées.

# Le désherbage sous le rang en arboriculture



La régulation de la flore adventice est une mesure essentielle dans l'itinéraire technique. Les plantes indésirables peuvent influencer négativement sur la quantité et la qualité des fruits. Faut-il choisir un procédé mécanique, chimique ou combiné ? Disons d'emblée qu'il n'existe pas de remède miracle. Prenez connaissance d'avis de spécialistes dans ce dossier.

SOINS ADVENTICES  
QUANTITÉS RÉCOLTÉES  
PRODUCTION DE FRUITS  
PRESSION ADVENTITIELLE  
FLORE ADVENTICE  
APPORT DE NUTRIMENTS  
MESURE HERBICIDE  
CONTRÔLE DE LA FLORE ADVENTICE  
VITESSE DE ROULEMENT  
HERBICIDE  
RÉCOLTE  
SOL  
SARCLEUSE  
RANG D'ARBRES  
ÉCLAIRCISSEUSE À FILS

# Le désherbage sous le rang durable en production de fruits

**En production de fruits, la régulation de la flore adventice est une mesure essentielle dans l'itinéraire technique. Les adventices indésirables peuvent influencer négativement sur la quantité et la qualité des fruits. Des essais ont montré qu'il est possible de contrôler efficacement la flore adventice avec des moyens mécaniques, sans répercussion négative sur les régimes hydrique et nutritionnel.**

Auteurs :



**Thomas Kuster**  
Agroscope



**Esther Bravin**  
Agroscope

L'association d'une sarclieuse « Ladurner » et d'une éclaircis-seuse à fils est le moyen le plus efficace de réguler les plantes indésirables. Au printemps, on ouvre le sol avec la sarclieuse et arrache du coup les adventices (photo 1). Le travail du sol améliore l'approvisionnement en azote pendant la floraison. Puis, pendant la croissance des fruits, on peut tolérer une certaine pression des adventices, de sorte qu'il suffit de réguler la hauteur de la végétation (photo 2). C'est pourquoi l'éclaircis-seuse à fils est un choix plus efficace à ce stade grâce à la vitesse de roulement supérieure. Après la récolte, on peut aborder l'hiver avec un couvert végétal (éclaircis-seuse à fils) ou avec un sol nu (Ladurner), selon la pression des rongeurs. Mais cette stratégie a un

coût à cause des frais d'acquisition élevés, de la faible vitesse d'avance lors du sarclage et des passages fréquents. Par rapport à d'autres stratégies avec ou sans herbicide, c'est clairement la variante la plus chère (photo 3).

D'autres appareils, comme la sarclieuse à roues, l'appareil à brosse, la herse à disques, Grasskiller ou le désherbage thermique (brûlage, eau chaude, XPower), permettent également de contrôler la flore adventice. Mais leur application a certains inconvénients (les effets près du tronc, la durée d'action ou le nombre de passages, par exemple ; plus de détails dans la brochure sur la régulation de la flore adventice).



Photo 1 : La sarcluse Ladurner ouvre le sol et mobilise l'azote.



Photo 2 : L'éclaircisseuse à fils régule la hauteur des adventices du couvert végétal sous le rang.



Photo 3 : Formation de touffes en cas de distance trop faible entre les troncs et les tuteurs. Une culture doit être adaptée à la régulation mécanique de la flore adventice.

**Envisager des achats de machines en commun**

La rentabilité de la régulation mécanique de la flore adventice dépend, outre des appareils utilisés, du nombre de passages, de la vitesse de roulement et, surtout, de la surface traitée. L'achat commun des machines chères peut abaisser sensiblement le coût de la régulation de la flore adventice pour les petites exploitations. Les nouvelles contributions au système de production pour la renonciation aux herbicides ainsi que les programmes cantonaux contribuent à diminuer les coûts du désherbage mécanique.

**Il vaut la peine de comparer**

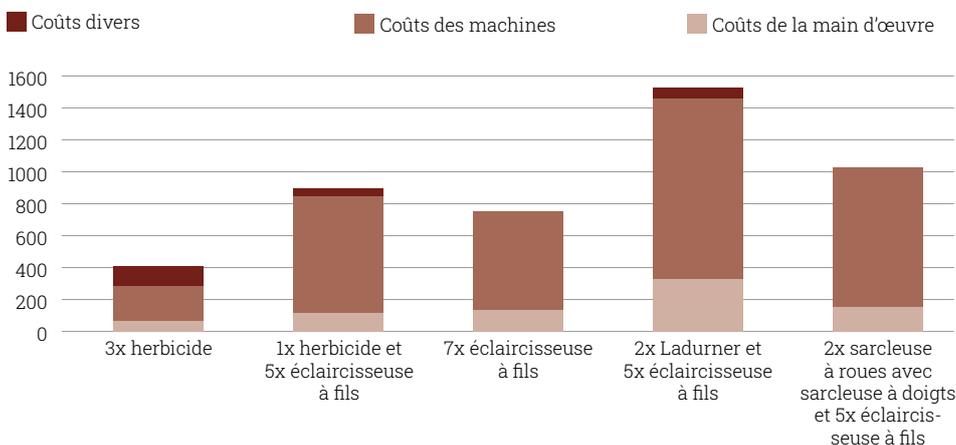
Le processus de décision en faveur ou en défaveur d'une stratégie repose, outre sur

l'efficacité contre les indésirables et la rentabilité, sur les paramètres suivants :

- La culture existante
- La présence de drageons
- La pression des rongeurs
- Le temps à disposition
- Les effets sur l'environnement (les émissions de CO<sub>2</sub>, l'apport de plastique avec l'éclaircisseuse à fils, le compactage du sol par les passages fréquents)

Si la pression des rongeurs est élevée, une régulation de la flore adventice régulière sur sol nu est indispensable et plus chère. Il vaut dans tous les cas la peine de comparer les différents appareils et constructeurs et d'échanger avec des collègues sur leurs expériences. **1**

**Coûts en CHF/ha**



**La brochure**

Les caractéristiques des machines principales sont réunies dans une brochure. Elle est disponible au téléchargement en version imprimée à commander gratuitement. Outre la description des appareils principaux, le guide comprend Herbocost, un outil de calcul des coûts, ainsi que des vidéos parlantes (nouveau : XPower).

Les auteurs remercient les exploitations d'essai arboricoles d'Agroscope à Wädenswil et de Breitenhof de leur soutien lors des essais de terrain.

Les hypothèses de calcul contenues dans Herbocost ainsi que des résultats supplémentaires sur la rentabilité sont disponibles dans la revue SZOW 16/2020 (voir le code QR).



Le panorama est l'endroit où des entreprises du secteur fruitier présentent de nouveaux produits et services.

Appelez Elsbeth Graber si vous voulez en faire partie !

Téléphone +41 31 380 13 23 | e-mail : [elsbeth.graber@rubmedia.ch](mailto:elsbeth.graber@rubmedia.ch)

rubmedia AG | Elsbeth Graber | Seftigenstrasse 310 | 3084 Wabern

# Finser Packaging

## Packaging Solutions



Finser Packaging S.A. - [www.finser.ch](http://www.finser.ch)

Damit aus Ihrem Tutti Frutti kein welches Früchtchen wird.

Cooler Lösungen für Ihr Obst und Gemüse. Geplant, gebaut und gekühlt von FRIGEL. Ihrem Partner für Gewerbe-, Kühl- und Klima-Anlagen. Und für clevere Sparfüchse haben wir immer günstige Vorführmodelle und Occasionen an Lager. Mehr Infos unter [www.frigel.ch](http://www.frigel.ch).



AG für Kälte - Planung - Service  
9524 Zuzwil | Tel. 071 914 41 41 | [www.frigel.ch](http://www.frigel.ch)



## Der Tobi-Biss

Für Jung und Alt. Qualität und Biss in den Bereichen Kernobst, Beeren und Steinobst.

Tobi Seeobst AG  
Ibergstrasse 28  
9220 Bischofszell  
Tel. +41 71 424 72 27  
[www.tobi-fruechte.ch](http://www.tobi-fruechte.ch)

**Tobi**  
Früchte mit Biss



Damit Frisches auch frisch bleibt!



**MODEL** PACK SHOP

Bestellungen unter: 0842 626 626 oder [packshop.ch](http://packshop.ch)

... wir liefern die Beilage



**AG FÜR FRUCHTHANDEL**  
Aliothstrasse 32, 4142 Münchenstein, Tel. 061 225 12 12

**safruits**  
[www.safruits.com](http://www.safruits.com)

## Pour cidreries



Pasteuriseurs



Remplisseuses en poche



Pressoirs à paquet



Pressoirs à bande

- Technique de traitement du lisier
- Appareils pour cidreries
- Systèmes de pompage des eaux usées
- Fabrication mécanique

## Solutions professionnelles et bon marchés pour la production de jus de fruits

D'autres produits de notre assortiment

- presses à panier et broyeurs
- lavages
- pompes centrifuges
- dénoyauteuse et passoires
- musers

Wälchli Maschinenfabrik AG  
4805 Brittnau  
Tel. 062 745 20 40  
www.waelchli-ag.ch



Telefon +41 (0)56 677 87 00  
Fax +41 (0)56 677 87 01  
Mail packaging.ch@storopack.com  
Webseite www.storopack-shop.ch

Die Problemlöser in allen Verpackungsfragen

Storopack Schweiz AG  
Industriestrasse 1  
CH- 5242 Birr

EINFACH  
HIMMLISCH-  
KÖSTLICH!

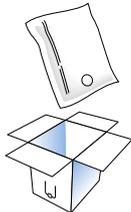


www.pinklady.ch | www.apfel.ch  
Tobi Seeobst AG, Bischofszell | Tel. +41 71 424 72 27  
Steffen-Ris fenaco Genossenschaft, Utzenstorf  
Tel. +41 58 434 17 17 | www.steffen-ris.ch  
GEISER agro.com AG, Rüdliglen-Alchenflüh  
Tel. +41 58 252 11 11 | www.geiser-agro.com



SAROBAG in BOX

## Die Komplettlösung für flüssige Produkte



Ein überzeugendes Verpackungssystem für Flüssigkeiten. Molkereiprodukte, Speiseöle, Konzentrate, Säfte, Dressings, Wasser oder Wein. Aseptisch oder nicht-aseptisch: Prinzipiell können alle flüssigen, nicht-brennbaren oder nicht-explosiven Produkte in SAROBAGinBOX verpackt werden.



**Fragen Sie uns! Unsere Beratung wird Ihnen zum Erfolg verhelfen.**

Saropack AG ■ Seebleichstrasse 50 ■ CH-9401 Rorschach ■ Telefon 071 858 38 38 ■ saropack@saropack.ch ■ www.saropack.ch

Nie ohne meine Diwa®

Tobi Seeobst AG  
GEISER agro.com AG  
Steffen-Ris fenaco Genossenschaft

Diwa®  
diwa-apple.ch

Le meilleur du monde pour l'agriculture suisse

## Calshine®



- Absorption rapide du chélate lors de carence en calcium dans diverses cultures
- Bonne miscibilité et tolérance grâce à sa forme de chélate
- Limite les problèmes de stress et améliore la qualité
- Contient des oligo-éléments importants



Stähler Suisse SA  
Henzmannstrasse 17A, 4800 Zofingen  
Tél. 062 746 80 00, www.staehler.ch

## FT LOGISTICS

Der neutrale Spezialist für:  
Umschlag, Transport und Lagerung  
von Frischprodukten

### FT Logistics AG

Kästeliweg 6  
Postfach  
4133 Pratteln  
SWITZERLAND

Tel.: +41 (0) 61 / 826 94 44  
Fax: +41 (0) 62 / 826 94 40

ISO 9001:2008  
ISO 14001:2004

eMail: info@ft-logistics.ch  
www.ft-logistics.ch

**Le désherbage sous le rang d'arbres est exigeant et dépend de multiples paramètres. Les mesures sont à accorder avec les plantes cultivées et la nature du sol.**

✓ Beatrice Rüttimann

## « Les mesures doivent s'accorder entre elles »

**Quelles recommandations faites-vous aux productrices et producteurs de fruits quant au désherbage sous le rang ?**

Je leur conseille toujours de s'interroger sur le but des mesures et de les définir. Le but principal du désherbage sous le rang n'est pas de « faire propre », mais de faire bénéficier de l'eau et des nutriments les plantes cultivées au lieu des plantes indésirables. La végétalisation sous les rangs d'arbres est de plus censée fertiliser le sol et en conserver la fertilité. Les plantes indésirables peuvent toutefois être utiles en favorisant les auxiliaires, en retenant les nutriments – ce qui freine la croissance végétative après l'aoûtement – et en améliorant le sol avec leurs racines. Il est conseillé de recourir à une stratégie associant plusieurs mesures en accord.

**En accord avec quoi ?**

Les mesures seront adaptées respectivement à la vigueur végétative et aux besoins hydriques et nutritionnels des arbres, ainsi qu'à la fertilité du sol existante. Il n'existe aucun remède universel. Les mesures prendront en considération les possibilités de l'exploitation, les appareils et les herbicides, ainsi que le compost et les semis d'engrais verts.

**La régulation de la flore adventice avec des méthodes dites alternatives coûte beaucoup plus cher que les herbicides. Jusqu'où est-ce payable ?**

Les restrictions courantes en matière de désherbage chimique imposées par la loi et les labels compliquent le contrôle

de la flore adventice comme que comme et le renchérissent quasi automatiquement. De nombreuses exploitations achètent des outils – pour compléter le désherbage chimique par des méthodes mécaniques – ou changent carrément de cap. Oui, c'est cher à cause des coûts d'acquisition et d'exploitation, mais cela permet aussi de bénéficier d'avantages pour la production fruitière. Les sarcleuses aident à épandre le compost, ce qui contribue à une meilleure fertilité du sol, par exemple. L'exploitation en profite sur le long terme.

**Les investissements sont importants. Peut-être trop, surtout pour les petites exploitations ?**

Une communauté d'utilisation des machines agricoles peut être la bonne voie pour les exploitations de petite taille. Il nous est arrivé de conseiller avec succès l'achat collectif d'une sarceuse à roues. L'appareil a un rendement à la surface élevé et convient de ce fait à l'utilisation interexploitations ; ceci permet de rentabiliser l'investissement. On peut maintenir basse la végétation des zones médianes du rang d'arbres avec une éclaircisseuse à fils, fils que l'on peut associer à une sarceuse à doigts ou un appareil commandé par un bras tactile.

**Quel est selon vous l'enjeu principal ?**

L'accord des mesures de désherbage – je préfère parler de « contrôle de la concurrence » – demande du temps. Il faut savoir aussi qu'il n'existe pas une seule méthode ni une supermachine qui



**La personne**

Franco Weibel, station cantonale des cultures spéciales centre à Ebenrain de formation à l'agriculture, à la nature et à l'alimentation

permettraient d'atteindre tous les buts mentionnés ci-dessus. Chacun doit se tâter et faire ses propres expériences.

### Le centre de formation Ebenrain en bref



**Siège :**  
Sissach BL



**Collaborateurs :**  
67



**Départements :**  
Formation et service de conseils, alimentation, intendance et restauration, nature et paysage, production, marché et paiements directs, développement et ressources ruraux



**Pour en savoir plus :**





**La personne**

Jacky Wildisen,  
Obstbau J. Wildisen

# « La voie du milieu peut constituer une solution »

**La production sans herbicide n'est pas envisageable sur toutes les exploitations. Une voie du milieu dans laquelle l'exploitation associe divers moyens de lutte contre les adventices peut constituer une solution.**

## Quelles recommandations faites-vous aux productrices et producteurs de fruits quant à la gestion du sol sous le rang ?

Lorsque je conseille une exploitation sur les soins au sol sous le rang d'arbres, je commence par évaluer la situation initiale. Où se trouve l'exploitation, est-elle en pente, comment se présente le sol, quel est le système de culture, comment combat-on les rongeurs, quelle est la main d'œuvre disponible et quel est l'état du parc de machines.

Puis il faut prendre en considération les besoins du chef d'exploitation. Until veut essayer de nouvelles mesures, comme le désherbage mécanique, tandis qu'un autre misera sur les herbicides.

## La régulation de la flore adventice avec des méthodes dites alternatives coûte beaucoup plus cher que les herbicides. La culture sans herbicide parviendra-t-elle à s'imposer ?

Je ne pense pas que la culture sans herbicide s'imposera, car elle n'est pas applicable sur toutes les exploitations et l'épandage d'herbicide se justifie en deuxième ou troisième feuille. L'OFAG favorise actuellement la variante sans herbicide et la soutient financièrement, mais pas la variante combinée.

## Considérez-vous que la Confédération devrait aussi soutenir la variante combinée ?

Oui, la variante combinée devrait être promue également. La production sans herbicide n'est pas envisageable sur toutes les exploitations.

## Comment une telle variante devrait-elle se présenter ?

Je vois plusieurs possibilités. Une variante combinée pourrait être : un sarclage avant la floraison, puis un épandage d'herbicide (Roundup PowerMax) après la floraison. Ensuite, passer avec l'éclaircisseuse à fils ou une sarcluse à roues et à doigts. Travailler avec un herbicide naturel avant la récolte pour éviter la présence de résidus, puis appliquer à nouveau un herbicide après la récolte.

Ou dans les cultures plus âgées, on peut associer un herbicide et une éclaircisseuse à fils.

## Est-ce que des contributions promotionnelles pourraient inciter plus de productrices et producteurs à changer de méthode ?

Cela pourrait être incitatif.

## Parlons coûts. Quelle est la différence en francs par hectare en cas de renonciation aux herbicides ?

Il est difficile d'articuler des chiffres concrets, car cela dépend des mesures engagées. La taille de l'exploitation et le taux d'occupation de la machine influencent le coût, de même que le parc de machines existant. Il faut en tenir compte quand de nouvelles acquisitions deviennent nécessaires. Il en est de même de l'externalisation à des entreprises à façon. En ce qui concerne les recettes, une exploitation produisant sans herbicide peut toucher jusqu'à CHF 1000 par hectare de la Confédération. Compte tenu de ces paramètres, j'estime la différence par hectare à mille francs et plus.

## Les investissements sont importants. Peut-être trop, surtout pour les petites exploitations ?

J'approuve totalement, car il faut plusieurs variantes et appareils pour réaliser une régulation judicieuse de la flore adventice. La collaboration interexploitations ou le recours à des entreprises à façon se justifient tout à fait.

## Quel est selon vous l'enjeu principal ?

Ce sont clairement la gestion du temps et les coûts. Mais il ne faut pas oublier la charge sur le sol et la lutte contre les rongeurs. Personnellement, je recherche toujours des solutions durables avec de petits tracteurs légers et des appareils - combinés - qui nécessitent des passages peu fréquents et exercent une faible pression sur le sol pour le ménager.

### L'exploitation Obstbau J. Wildisen en bref



**Siège :**  
Hitzkirch LU



**Chef d'exploitation**  
Jacky Wildisen



**Branches d'exploitation :**  
Production fruitière et grandes cultures, service conseils



**Pour en savoir plus :**





# Sarcleuse et pulvérisateur à dos

Marie-Noëlle élimine les adventices sous les rangs avec des moyens mécaniques. Mais après sept années, elle a ressorti son pulvérisateur : le chiendent était devenu un problème dans les jeunes cultures.

✂️ Ursina Steiner

« **E**t voilà : voyez-vous ce nid de stolons ? Marie-Noëlle Brunner saisit une poignée d'herbes mortes qui s'étaient enroulées autour du tronc d'une Gräfin Goldach® en troisième feuille. Le chiendent est rusé. Il s'installe dans les endroits hors d'atteinte de la sarcluse. » L'arboricultrice valaisanne désherbe depuis sept ans les rangs de sa pommeraie de 8,7 hectares à Sierre avec des moyens mécaniques. Mais il y a une année, le chiendent avait dépassé ses capacités. « Cette graminée s'était installée avec ses stolons souterrains autour des appareils racinaires des jeunes arbres et était devenue impossible à éliminer, même à la main », dit-elle. Elle s'est donc dés-inscrite du programme fédéral de renonciation totale aux herbicides et a sorti son pulvérisateur à dos au printemps.

#### Des coûts supplémentaires pas couverts

« C'était un épandage de glyphosate partiel, juste autour du tronc, explique la cultivatrice, mais il était nécessaire, faute de quoi les arbres se seraient étouffés. » Au lieu des contributions pour une renonciation totale aux herbicides (CHF 600/ha), la productrice de pommes reçoit cette année seulement CHF 200/ha pour sa renonciation partielle au désherbage chimique. La Confédération prévoit d'aug-



Il faut compter près de 50 heures de main d'œuvre par hectare pour la régulation mécanique des adventices.



#### L'exploitation Marie-Noëlle Brunner



**Lieu :**  
Sierre VS



**Branches d'exploitation :**  
Production de fruits  
(pommes), viticulture



**Taille :**  
8,7 hectares de pommiers,  
1,2 hectare de vigne



**Collaborateurs :**  
1 collaborateur (100%),  
la cheffe d'exploitation  
(50%), ainsi que du person-  
nel auxiliaire et de récolte  
saisonnier



**Spécialités :**  
Grady'Rose, Gräfin  
Goldach, Kissabel

menter à CHF 1000/ha les contributions pour la renonciation totale aux herbicides. Mais elle ne prévoit plus de contributions pour la renonciation partielle. Des exceptions - comme l'application locale d'herbicide de contact autour des troncs telle que pratiquée par Marie-Noëlle Brunner en 2022 - devraient rester être possibles.

Pour la productrice de fruits valaisanne, les contributions fédérales ne sont comme que comme qu'une goutte d'eau dans l'océan. Elle explique que son collaborateur a investi en 2021 cinquante heures par hectare dans la régulation mécanique de la flore adventice. « Cela correspond à près de deux salaires mensuels pour le désherbage ! » La productrice prévoit cette année favorable à la croissance végétative des coûts semblables pour la main d'œuvre.

### Sarcler et faucher en alternance

La gestion de la végétation sous le rang d'arbres repose sur un appareil intercepts à un bras de Ladurner. Marie-Noëlle Brunner l'a acheté il y a sept ans pour CHF 25 000, puis elle a acquis une tête faucheuse à monter sur l'appareil pour CHF 5000 il y a cinq ans. Le collaborateur de madame Brunner sarcle et fauche en alternance la végétation sous le rang d'arbre toutes les trois à quatre semaines - selon la météo. Dans la culture la plus récente de 2021, seul le sarclage est de mise. L'intercepts y est utilisé à peu près toutes les deux semaines, en plus de quoi il faut arracher à la main les plantes indésirables poussant autour des troncs.

Marie-Noëlle explique que son collaborateur peut rouler à un à deux kilomètres à l'heure maxi avec la sarcleuse. « Nous irions évidemment presque deux fois plus vite avec un appareil à deux bras. Mais il est hors de question d'en acheter un maintenant pour CHF 50 000. Nos cultures sont trop petites pour cela. »

### Investir pour le futur

La renonciation aux herbicides coûte cher comme que comme. Marie-Noëlle Brunner le sait : du point de vue de la rentabilité, elle aurait dû continuer à utiliser le glyphosate. Mais elle sait aussi que le marché continuera de serrer la vis en matière de durabilité. « Un jour, ils voudront nous faire produire des pommes bio pour le prix des pommes conventionnelles », ironise-t-elle. C'est pourquoi elle essaie depuis bientôt dix ans de minimiser les risques liés aux produits phytosanitaires et de produire des pommes si possible sans résidus.

**« Je souhaitais depuis toujours renoncer autant que possible aux produits chimiques. »**



Les bandes de plantation sont travaillées avec un appareil intercepts à un bras. Un appareil à deux bras (comme sur la photo) permettrait d'aller deux fois plus vite.

La Valaisanne expérimente chaque année toute la difficulté de concilier des itinéraires techniques écologiques et les exigences qualitatives du commerce. Aujourd'hui, elle a perdu ses illusions : « En production fruitière, il existe rarement une bonne solution et une mauvaise. Le plus souvent, on a deux solutions imparfaites desquelles on choisit la meilleure. » Pour Marie-Noëlle Brunner, renoncer largement aux herbicides reste la meilleure solution, malgré les revers.



À son tour, la Grande ortie s'est multipliée pendant les sept années sans herbicide. La sarcleuse parvient cependant à la refouler dans l'interligne, de sorte qu'elle ne constitue pas un problème sérieux.



L'arboricultrice valaisanne désherbe depuis sept ans les rangs de sa pommeraie de 8,7 hectares à Sierre avec des moyens mécaniques.



### Sept ans sans herbicide

## « Ça n'est pas facile »

### Pourquoi avez-vous décidé de renoncer aux herbicides il y a sept ans ?

Je souhaitais depuis toujours renoncer autant que possible aux produits chimiques. Depuis le début, je participe au programme de durabilité « Vergers vivants ». Le passage de l'exploitation arboricole et maraîchère du canton à Châteauneuf à la régulation mécanique de la flore adventice en 2016 m'a motivée à renoncer aux herbicides à mon tour.

### Qu'avez-vous appris depuis ?

C'est difficile, surtout dans les jeunes cultures. La croissance végétative des arbres y souffre, malgré le sarclage tous les quinze jours et beaucoup de travail manuel. Les arbres plus âgés, en revanche, s'accommodent parfaitement de la régulation mécanique des adventices.

### Cette année, vous avez ressorti le pulvérisateur. Allez-vous persister dans le futur ?

Je pense devoir recourir à la chimie de temps à autre contre le chiendent dans les jeunes cultures. Pour autant, je continuerai l'entretien mécanique sous le rang d'arbres.

### Quel est selon vous le bilan économique ?

Sur le plan financier uniquement, la renonciation aux herbicides n'est pas rentable. J'ai à ce jour comptabilisé chaque année CHF 8000 de salaires en moyenne pour la main d'œuvre supplémentaire. La prime de CHF 100/hectare de Fenaco et les CHF 600/hectare de la Confédération sont largement insuffisants. Le programme de simulation Arbokost admet des coûts supplémentaires de 5 à 7 centimes/kilogramme pour une exploitation de la taille de la nôtre.

### Et pourtant vous persistez...

En observant l'ambiance dans le marché et dans la population, je vois qu'on s'achemine très clairement vers une réduction des produits phytosanitaires. Le programme de durabilité de la FUS est une première étape qui permet de vendre notre engagement écologique à nos partenaires commerciaux pour 6 centimes/kilogramme pour les pommes de première et de deuxième catégorie. Cela me met en confiance.

# Un partenariat fiable avec ALDI SUISSE

**Comme détaillant suisse, ALDI SUISSE attache beaucoup d'importance aux produits régionaux, surtout pour les fruits. En coopérant en confiance avec les producteurs et l'Union suisse des paysans, le détaillant peut proposer à sa clientèle les meilleurs produits aux meilleurs prix du marché. Sa relation respectueuse à l'agriculture conforte ALDI SUISSE comme sponsor principal de « La Presse d'Or 2022 ».**



## **Le sponsor principal de « La Presse d'Or 2022 »**

Comme partenaire fiable des cultivateurs suisses, ALDI SUISSE a un coup de cœur pour la thématique multifacette de l'agriculture. Les produits des cultivatrices et cultivateurs sont indispensables à une alimentation saine de la population. C'est pourquoi le détaillant suisse soutient comme sponsor principal le concours de jus de fruits « La Presse d'Or 2022 » organisé par la Fruit-Union Suisse. ALDI SUISSE promeut ainsi la distinction de jus de fruits de qualité tirés des meilleures denrées suisses. Mais ALDI SUISSE recherche un partenariat fort aussi bien comme sponsor qu'avec ses producteurs.

## **Un partenariat solide**

Au lieu d'acheter les fruits et légumes à des intermédiaires, le détaillant entretient des échanges directs avec les producteurs suisses. ALDI SUISSE se considère donc comme un pont entre ses partenaires et les consommatrices et consommateurs. Le détaillant fait en sorte d'établir des partenariats fiables et solides avec ses fournisseurs. L'échange étroit y joue un rôle capital, car ce sont les producteurs qui connaissent le mieux les conditions à remplir pour que ALDI SUISSE puisse proposer leurs produits dans ses rayons. Lors de la sélection des produits, la régionalité est un critère essentiel pour le détaillant.

## **Suisse et régional**

ALDI SUISSE se fie à sa relation étroite à l'agriculture suisse et se fournit de préférence chez des producteurs régionaux. Un aspect essentiel de ce partenariat consiste à garantir aux producteurs une sécurité sous forme de garanties de prise en charge sur une période définie. Car pour ALDI SUISSE, un bon partenariat repose sur une coopération fiable sur plusieurs années. Le détaillant entend donc grandir avec les producteurs et proposer ainsi à la population suisse des produits de qualité au meilleur prix, tout en gardant un œil rivé sur l'environnement.

## **Le développement durable au centre**

ALDI SUISSE se fixe elle-même des standards élevés en matière d'environnement et de développement durable afin d'assurer un traitement responsable de la nature. Pour être proposés dans les filiales, les fruits et légumes doivent ainsi répondre à des exigences quant aux produits phytosanitaires plus sévères que les prescriptions légales. Car c'est la condition pour que ALDI SUISSE puisse proposer à ses clientes et clients de la première qualité aux meilleurs prix.



Photo: Fruit-Union Suisse

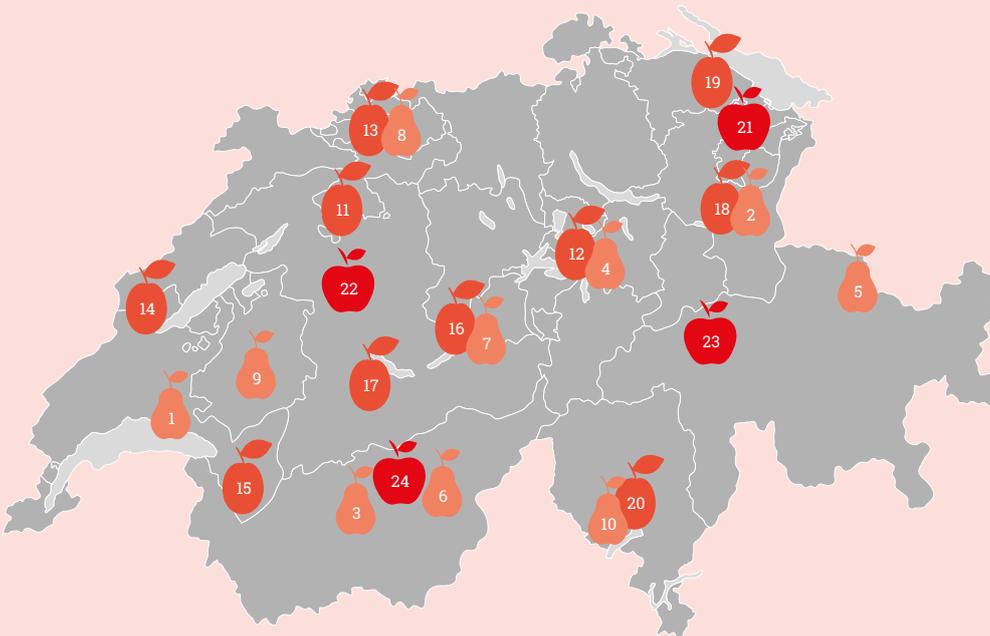


**343 000** Nous approvisionnons les festivaliers en fruits et légumes frais produits en Suisse pendant l'été 2022.

## Tendances, faits & chiffres

S'abonner à la lettre d'information et rester à jour.

[sov@swissfruit.ch](mailto:sov@swissfruit.ch)



### Migros Hiking Sounds

- 1 Les Pléiades-Vevey
- 2 Wildhaus
- 3 Crans-Montana
- 4 Stoos SZ
- 5 Madrisa, Klosters
- 6 Moosalpregion
- 7 Meiringen-Hasliberg
- 8 Région Wasserfallen
- 9 Schwarzsee / Lac Noir
- 10 Ascona-Locarno



### Randonnée familiale de Coop

- 11 Soleure
- 12 Sattel-Hochstuckli
- 13 Région Wasserfallen
- 14 Sainte-Corix / Les Rasses
- 15 Villars
- 16 Sörenberg
- 17 Aeschi
- 18 Alt St. Johann
- 19 Altnau
- 20 Maggiatal



### Festivals

- 21 Openair St-Gall
- 22 Gurtenfestival Bern
- 23 Openair Lumnezia
- 24 Openair Gampel

## Les festivals de l'été sous le signe des fruits suisses

Ensemble avec l'Union maraîchère suisse, nous distribuons cette année des fruits et légumes de saison sur vingt-trois manifestations dans toute la Suisse. Les bénéficiaires sont les familles, les jeunes festivaliers et les mélomanes restés jeunes. Des productrices et producteurs de la région concernée nous soutiennent activement dans la fruits-et-légumes-mobile et répondent aux questions des visiteurs.



# Coup d'œil dans le futur : Séminaire suisse des petits fruits 2022

**Il a fallu patienter quatre ans, mais les 1<sup>er</sup> et 2 décembre, une nouvelle édition du Séminaire suisse des petits fruits vous attend. Un vrai point culminant pour toutes les personnes liées à la filière des petits fruits et un rendez-vous important de la filière. Au colloque de deux jours à Berne, des experts nationaux et internationaux éclaireront les cultures de petits fruits sous les facettes les plus diverses, dont le marché et la production.**

➤ **Hagen Thoss, président du CO du Séminaire suisse des petits fruits 2022**

Dès le premier jour, onze conférences spécialisées éclaireront de manière captivante différents domaines. Des présentations d'exploitation alterneront avec des coups d'œil dans le futur de la sélection variétale et la technique de récolte à l'aide de robots, ou de nouvelles approches en protection phytosanitaire grâce à l'utilisation d'auxiliaires ou de produits phytosanitaires ne laissant pas de résidus. Ces sujets d'actualité parleront certainement à de nombreux producteurs de petits fruits. La nouvelle technique de la photovoltaïque agricole pour la production de petits fruits sera aussi présentée, ainsi que les premières expériences de production de courant dans des parcelles de petits fruits.

#### **Les marchés et la commercialisation des petits fruits**

Une fois que les petits fruits sont produits, il est crucial de réussir la commercialisation de ces fruits précieux mais délicats. Le colloque offrira un coup d'œil sur le comportement des consommateurs et des informations sur l'évolution des marchés des petits fruits national et internationaux. Les conférenciers sont des spécialistes de Suisse et de l'étranger et donnent de

ce fait des aperçus des marchés en Suisse, mais aussi au-delà des frontières nationales. De cette manière, les participants peuvent s'inspirer des connaissances techniques des spécialistes et obtenir des informations sur les évolutions à venir qui pourraient déterminer la planification sur l'exploitation ou ouvrir des perspectives pour la production ou la commercialisation.

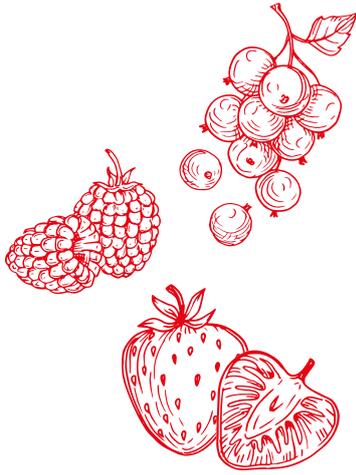


**Réservez dès maintenant  
les 1<sup>er</sup> et 2 décembre.**

Vers le programme détaillé  
et l'inscription :

[www.swissfruit.ch/fr/association/seminaire-des-petits-fruits](http://www.swissfruit.ch/fr/association/seminaire-des-petits-fruits)



1<sup>er</sup> et 2 décembre 2022, Berne Expotraduction simultanée  
comprise

# Séminaire suisse sur les petits fruits

Recevez d'orateurs spécialistes de Suisse et de l'étranger les dernières découvertes dans le monde des petits fruits. Lors du colloque national de deux jours, vous pourrez échanger avec des pairs, des professionnels et des conseillers. Vous recevrez des suggestions pour réussir la production, les systèmes de production et la commercialisation. L'extrait de programme ci-dessous vous donne un aperçu du contenu intéressant du colloque.

**Nous avons hâte de vous rencontrer.**

## Production

### Du nouveau de la culture du myrtillier

Peter van Dijk, Wijstwater Blueberry Advice

### Les substrats de culture de petits fruits à faible teneur en tourbe et sans tourbe – état actuel et développements à venir

Peter Olters, Kekkilä-Brill Substrate, Georgsdorf

### Traitement intégré contre l'oïdium sur fraisier – l'utilisation de produits naturels (biorationnels)

Harrie Pijnenburg, Delphy Wageningen

### Traitement non chimique aux rayons UV-C de jeunes fraisiers contre *Botrytis cinerea*

Marilena Palmisano, ZHAW, Wädenswil

### Des bactéries comme cultures protectrices contre la pourriture grise du fraisier due à *Botrytis cinerea*

Prof. Dr. Elisabeth Eugster, HAFL, Zollikofen

### BEE-VECTORING – de nouvelles approches phytosanitaires

Christoph Lehnen, AgriCo, Saint-Aubin

### Une protection double ? Un seul auxiliaire pour résoudre plusieurs problèmes

Louis Sutter, Agroscope, Wädenswil

### Présentation d'exploitation

Matthias Müller, Sunnehof Beeri, Steinebrunn,  
Armin Lenz, Beerengut Straden, Robert Dahl,  
Directeur général Karls Erdbeerhof

## Des systèmes de production

### L'automatisation du travail manuel à l'aide de l'intelligence artificielle et de la robotique

Till Karbacher, Floating Robotics EPF

### L'agrovoltaïque en utilisant les cultures de petits fruits : le potentiel pour la production suisse

Bastien Christ, Agroscope, Conthey

### Les nouveautés dans les PER et les nouvelles contributions au système de production en production de fruits

Laurent Nyffenegger, OFAG Berne

## Commercialisation

### Les consommateurs se comportent très différemment de ce qu'ils pensent et déclarent lors d'enquêtes sur la durabilité

Dr. Ralf Mayer de Groot, Marketing Research and Consult GmbH, Eppstein

### Le marché international des petits fruits en mutation – Comment la production et la commercialisation doivent-elles réagir ?

Helwig Schwartau, Agrarmarkt Informations-Gesellschaft, Hamburg

### Tous rassasiés ? Assurer l'alimentation de dix milliards d'êtres humains

Urs Niggli, Institut d'agroécologie, Frick

### Des petits fruits partout !

Roberto Iseppi, Iseppi Frutta SA

## Coût

Deux jours de séminaire, repas du soir compris, sans nuit à l'hôtel, CHF 460

Deux jours de séminaire avec repas du soir, nuit à l'hôtel \*\*\*\* et petit déjeuner, CHF 630

Deux jours de séminaire avec repas du soir, nuit à l'hôtel \*\* et petit déjeuner, CHF 590

Jour de séminaire (jeudi) avec repas du soir, CHF 340

Jour de séminaire sans repas du soir, CHF 290

Les prix mentionnés incluent le dossier du colloque, les collations pendant le colloque et la TVA.

**Délai d'inscription :  
le 10 novembre 2022**

COVID : la FUS s'en tiendra aux mesures fédérales en vigueur au moment voulu. Si la tenue des colloques est impossible, nous vous en informerons sans délai sur notre site Internet.

# Des formations terminées avec succès

**Au début juin, dix arboricultrices et arboriculteurs, ainsi que sept technologues en denrées alimentaires spécialité boissons, ont achevé leur formation avec succès. Nous les félicitons chaleureusement et leur souhaitons beaucoup de plaisir dans leur métier et de la chance pour leur avenir.**

## Les arboricultrices et arboriculteurs diplômé.e.s

Chez les arboricultrices et arboriculteurs, les meilleures notes ont été obtenues par Florian Eltschinger (5.5) et Beate Thalmann (5.3). La tendance à accomplir la formation d'arboricultrice ou d'arboriculteur par la deuxième voie de formation est en augmentation : sur dix personnes en formation, huit accomplissaient une deuxième formation.



D.g.à dr. : Hagen Thoss, enseignant professionnel, Florian Eltschinger, Roman Müller, Joel Winkelmann, Pascal Rohrer, Patrick Eggenschwiler, Jimmy Mariéthoz, directeur de la FUS, Vinz Bütler, président de la CFP Suisse alémanique.

Prénom	Nom	Entreprise formatrice
Jonathan	Brazzola	Brazzola Giardini, Castel San Pietro
Philippe	Diener	Henny Fernand, Le Mont-sur-Lausanne
Patrick	Eggenschwiler	Plantahof, Landquart
Florian	Eltschinger	Stadler Jürg, Dozwil
Lukas	Hoegen	Caloz Bertrand, Sierre
Natalia	Méndez	Vouillamoz Fabrice, Saxon
Roman	Müller	Müller Martin, Amriswil
Pascal	Rohrer	Eichenberger Obst, Uhwiesen
Beate	Thalmann	Henny Fernand, Le Mont-sur-Lausanne
Joel	Winkelmann	Winkelmann Martin, Studen



## CFC de technologue en denrées alimentaires, spécialité boissons

Hannah Huber a obtenu la meilleure note (5.2) chez les technologues en denrées alimentaires. René Angehrn, le responsable de la spécialité boissons chez les technologues en denrées alimentaires, a souligné lors de la remise de diplôme la valeur des denrées alimentaires et a appelé les jeunes professionnels à agir en ambassadeurs des produits.



D.g.à dr. : Edi Holliger, FUS, Hannah Huber, Ursin Eggenberger, Kevin Menzi, Timo Burri, René Angehrn (responsable technologues en denrées alimentaires spécialité boissons).

Prénom	Nom	Entreprise formatrice
Timo	Burri	Ramseier Suisse AG
Ursin	Eggenberger	Mosterei Kobelt AG
Hannah	Huber	Diwisa Distillerie Willisau AG
Anastasia	Krähenbühl	Ramseier Suisse AG
Silvan	Loretan	Mosterei Möhl AG
Kevin	Menzi	Bischoffszell Nahrungsmittel AG
Shona Chiara	Meyer	Mosterei Möhl AG

## Nommé.e.s pour les SwissSkills 2022

2022 verra la première participation d'arboriculteurs aux SwissSkills. Les championnats des métiers se dérouleront du 7 au 11 septembre à Berne. Les apprentis ci-dessous se sont qualifiés :

**Amgwerd Dominik, Brazzola Jonathan, Buchmann Remo, Eltschinger Florian, Müller Roman, Pittier Noah, Rohrer Pascal, Schweizer Christof, Stadler Sandro, Vouillamoz Aymeric, Winkelmann Joel.**

Pour en savoir plus :  
[www.swiss-skills2022.ch/fr/competitions/ssk/1633/obstfachmann-frau](http://www.swiss-skills2022.ch/fr/competitions/ssk/1633/obstfachmann-frau)



# Qui sera le premier champion de notre métier ?

Onze jeunes arboriculteurs se mesureront du 7 au 11 septembre aux SwissSkills pour devenir le champion de leur métier. Nous allons vous présenter les participants d'ici à septembre.

## Quelles sont tes forces dans le métier d'arboriculteur ?

**Roman Müller** : Mon intérêt et ma passion pour la production de pommes et de poires.

**Pascal Rohrer** : L'organisation, le savoir-faire artisanal et l'amour de la nature. Je considère que ces points sont importants dans le métier et qu'ils peuvent contribuer au succès.

**Florian Eltschinger** : Surtout l'observation et l'évaluation de nos cultures. L'évaluation de la pression des ravageurs et l'engagement de mesures adéquates, par exemple. J'ai de façon générale beaucoup de plaisir à travailler avec la nature.

**Jonathan Brazzola** : Mes forces sont le greffage, les nouvelles plantations et la récolte.

**Christof Schweizer** : Mes forces se trouvent du côté des soins aux pommers.

**Joel Winkelmann** : Une de mes forces consiste à travailler avec des personnes dans une culture et de garder la vue d'ensemble. Je suis par ailleurs bon pour tirer des conclusions du passé et les intégrer dans la planification.

## Te prépares-tu spécialement en vue des SwissSkills ?

**Roman Müller** : Je parcourrai à coup sûr les tâches et approfondirai ainsi une chose ou l'autre.

**Pascal Rohrer** : Pour le moment, je n'ai encore rien planifié. Mais j'envisage – selon la gestion du temps – réviser un sujet ou l'autre.

**Florian Eltschinger** : Selon la charge de travail, je prendrai le temps de revoir plus en profondeur une chose ou l'autre.

**Jonathan Brazzola** : Non, pas spécialement.

**Christof Schweizer** : Je garde mes connaissances à niveau à l'aide de l'« Obstfax ».

**Joel Winkelmann** : Je réviserai certains points et m'entraînerai si possible à la pratique.



**Roman Müller**

Âge : 20  
Domicile : Küm-  
mertshausen  
Exploitation formatrice :  
Martin Müller



**Pascal Rohrer**

Âge : 26  
Domicile : Aesch  
Exploitation formatrice :  
Eichenberger Obst



**Florian Eltschinger**

Âge : 29  
Domicile : Egnach  
Exploitation formatrice :  
Jürg Stadler Obstbau



**Jonathan Brazzola**

Âge : 36  
Domicile : Castel San Pietro  
Exploitation formatrice :  
Brazzola Giardini



**Christof Schweizer**

Âge : 31  
Domicile : Sulgen  
Exploitation formatrice :  
Andreas Eberle



**Joel Winkelmann**

Âge : 23  
Domicile : Brugg  
Exploitation formatrice :  
Winkelmann Obst

## Zertifizierte Erdbeerpflanzen aus eigener Produktion



**Kaack Pflanzenvermehrung GmbH u. Co. KG**  
Osterfeld 11  
24649 Fuhendorf

+49 (0) 41 92 / 22 93  
+49 (0) 41 92 / 24 91

info@kaack-pflanzenvermehrung.de

**Wir beraten Sie gern!**

Frigopflanzen  
A- (6-9 mm)  
A (10-14 mm)  
A+ (15-18 mm)  
A++ (> 18 mm)  
Wartebeetpflanzen  
Traypflanzen



Weitere Sorten unter [www.kaack-pflanzenvermehrung.de](http://www.kaack-pflanzenvermehrung.de)

## Professionelle Lösungen



Frost-Booster



# SILENT AG

Mattenstrasse 2 • 8112 Otelfingen  
Tel. 044 847 27 27 • [www.silentag.ch](http://www.silentag.ch) • [info@silentag.ch](mailto:info@silentag.ch)



Zu verkaufen  
**gut erhaltene  
Holzpaloxen**

120x100x75

Preis auf Anfrage

Kontakt 079 657 38 81

Rainer Dudler, Obstbau, Burgstr. 364

9323 Steinach

## OBSTBÄUME

Sie können alle aktuellen Sorten bei uns bestellen.  
Gerne machen wir Ihnen eine Offerte  
für nächste Saison 22/23!

### Sortiment Äpfel:

Boskoop Bielaar\*, Boskoop Quast®, Braeburn Marired\*  
Cox la vera\*, Elstar Elshof\*, Fuji Kiku8 Fubrax\*, Galant\*  
Gala: Alvina \*Galaxy Selecta\*, Jugala\*, Schnico®  
Galmac\*, Golden Parsi®, Golden Reinders\*,  
Gravensteiner Friedli®, Jonagold Novajo\*, Ladina\*,  
Milwa\* (Diwa®), Pinova\*, Redlove®,  
Rubinette Rossina\*, Rustica\*, Summerred,  
Mostäpfel: Reanda\*, Rewena\*, Remo\* auf MM111  
(\*Sortenschutz)

### Sortiment Birnen:

CH-201\*, Conference Quitte Eline®,  
Kaiser Alexander, Williams

Représentant pour Suisse Romande:

Mr. Cédric Blaser: Tel. 079 362 86 04

[blaser.cedric@bluewin.ch](mailto:blaser.cedric@bluewin.ch)



Beat Lehner

8552 Felben-Wellhausen Tel: 052 765 28 63

[www.lehner-baumschulen.ch](http://www.lehner-baumschulen.ch)

Mail: [info@lehner-baumschulen.ch](mailto:info@lehner-baumschulen.ch)

**LANDTECHNIK  
SULGEN AG**



*Schneller und sicherer  
im Obstbau*

## Blosi - Hebebühne

- Elektro- oder Dieselantrieb
- Sehr robust
- Leicht zu bedienen
- Viele Optionen wählbar



Kradolfstr. 40 | 8583 Sulgen | Tel. 071 642 11 55  
www.landtechnik-sulgen.ch

Profitieren  
Sie von der  
Erfahrung der über  
2.500 **Schlüsselfertig**  
installierten  
Anlagen

## Schützen mit System

Hagel



Regen



Bewässerung



**frutop**

Der Spezialist für  
Witterungsschutz

I-39018 Terlan  
Tel. +39 0471 06 88 88  
www.frutop.com

## Agenda

Le 16 septembre

**Journée de la pomme**

Suisse



Du 13 au 23 octobre 2022

**OLMA**

Saint-Gall



Cette année, les fruits suisses seront présents à l'OLMA avec un stand. Nous avons hâte de vous souhaiter la bienvenue.

Les 1<sup>er</sup> et 2 décembre 2022

**Séminaire suisse sur les petits fruits**

Berne



Obtenez d'orateurs spécialistes de Suisse et de l'étranger les dernières découvertes dans le monde des petits fruits. Lors du colloque national de deux jours, vous pourrez échanger avec des collègues, des professionnels, des conseillers issus de l'économie et de la recherche et obtenir des suggestions pour réussir la production et la commercialisation. Plus de détails à la page 30 et 31.

## TROCKNUNGSGERÄTE



Trocknet und Dörft  
zuverlässig  
Verschiedene Modelle  
für jeden Bedarf.

**Maweb Maschinen**

5053 Staffelbach

Tel. 062 721 79 80

Natel 079 320 09 04

www.maweb.ch

www.iseppi.ch



Direkt vom Baum bis zu Ihnen, alles aus einer Hand



**ISEPPI FRUITA SA**  
 Via Cantonale, 229a  
 CH-7748 Campascio (GR)  
 T +41 81 839 21 11  
 F +41 81 839 21 35

Weidenstrasse, 25  
 CH-4143 Dornach (SO)  
 T +41 61 706 93 11  
 F +41 61 706 93 25  
 info@iseppi.ch



**MAGASIN EN LIGNE**



Chemin de l'Autoroute 5, 1926 FULLY  
 Tel. 027 746 33 03 - Fax. 027 746 33 11  
 Mail - info@ccd.ch www.ccd.ch




**Irrigation**  
**Dosage engrais**  
**Filtration**  
**Pompes**

Le spécialiste de l'irrigation vient d'ouvrir son nouveau magasin en ligne



Mon plus à la sécurité!

**CA- und ULO-Langzeitlager**

- Neueste Isoliertechnik
- La technique d'isolation la plus récente
- Zuverlässige Raumabdichtung
- L'cafeutrage sûr des chambres
- Bewährte Torsysteme
- Les systèmes de portail expérimentés



**Plattenhardt + Wirth GmbH**  
 D-88074 Meckenbeuren-Reute  
 Tel. +49(0)7542-9429-0  
 info@plawi.de · www.plawi.de



**Obsttechnik**

**Bereit für die Obsternte?**



**Hebebühne**  
 Elektrischer Antrieb mit hochleistungs LiFePo Batterie.  
 Verschiedene Modelle und Varianten. Auch Miete möglich.

**QUALIFRU**  
 BEWÄSSERUNG & WITTERUNGSSCHUTZ



**Witterungsschutz - einfach gemacht**  
 Sicherer Schutz mit Qualitätsnetzen und komfortable Folienabdeckungen.

Wir bieten Komplettlösungen von der Planung bis zur Montage, alles aus einer Hand.

Erfolgreich seit 10 Jahren.

**Telefon +41 71 640 03 04**      **www.qualifru.ch**



**Obstauflesemaschinen**  
 Arbeitsbreiten von 70 cm bis 140 cm



**Stammschüttler hydraulisch**  
 Damit schütteln Sie bis zu 100 Bäume in der Stunde.  
 Ohne Hilfsperson bis Stammdurchmesser 65 cm.

Maschinencenter  
 Wittenbach AG  
 Romanshornerstrasse 51  
 CH-9300 Wittenbach

Telefon: 071 292 30 54  
 Fax: 071 292 30 58  
 E-Mail: landtechnik@mcwit.ch  
 Internet: www.mcwit.ch

**MaschinenCenter**  
 Wittenbach

# Wenn Ihre Arbeit Früchte trägt...



... haben Sie im wahrsten Sinne des Wortes einen guten Job gemacht! Dafür suchen wir Sie als «Teamleiter/in Obstbau» in unseren Ausbildungs- & Versuchsbetrieb.



**agrisano**

**Pour toute l'agriculture!**  
Toutes les assurances à portée de main.



Sandra R. | Wölflinswil

## INDIVIDUELLE

L'assurance complémentaire adaptée à mes besoins.

Profitez  
des avantages  
du paquet complet!

Informez-vous:



**LOCHMANN**  
sprayer innovation



## Sprüher Innovation auf höchstem Niveau:

- ökonomische Vorteile durch wirkstoffsparendes Sprühen
- hohe Arbeitsgeschwindigkeit
- kompakte und leichte Bauweise für den Einsatz auf engstem Raum
- wassersparende Düsen

**Interessiert?**

**Forrer**  
landtechnik ag

Bühlhofstrasse 20  
9320 Frasnacht  
071 414 10 20  
forrer-landtechnik.ch

  
**PAUL FURRER AG**

Wassergraben 2  
6210 Sursee  
041 921 77 00  
paul-furrer.ch

 **eggmann**

Amriswilerstr. 42  
8580 Hefenhofen  
071 411 10 89  
eggmann-  
landmaschinen.ch



# Règlement des contributions : les modifications principales

**Au printemps, le comité central a approuvé un nouveau règlement des contributions. Le nouveau règlement est plus simple, tandis que les recettes de l'association restent au même niveau.**

La Fruit-Union Suisse finance la fédération et ses activités essentiellement par les contributions des adhérents. À cet effet, la fédération facture à tous ses membres une cotisation de base et une contribution à la surface/à la quantité. La cotisation de base est encaissée par exploitation, hormis quelques rares exceptions. Les contributions à la surface/à la quantité, en revanche, sont calculées sur les activités commerciales des membres.

## Un règlement simplifié

Un groupe de travail mis en place par le comité central s'est attelé ces derniers mois à réviser le règlement des contributions dans le but de simplifier le système des contributions. Une procédure de consultation a permis aux organisations régionales de se prononcer sur les modifications proposées. Le présent règlement « diminue la bureaucratie » à la fois pour les adhérents et la fédération. Les taux de contribution pour les productions destinées à l'industrie ont été unifiées et le rabais sur la promotion de vente consenti aux exploitations avec vente directe a été aboli. Aucune modification ne touche, en revanche, les fruits à cidre.

Le règlement révisé procure à la fédération davantage de flexibilité dans l'utilisation des moyens financiers. Désormais, il est possible de financer des activités de défense d'intérêts politiques, par exemple. Ce point est déterminant du fait que les projets de réglementation fédéraux et cantonaux influencent toujours plus la marge de manœuvre du secteur.

## Les modifications principales

Cotisation de base de CHF 100 par exploitation/entreprise (les exceptions figurent dans le règlement).

### Contributions à la surface/à la quantité :

- Fruits à pépins de table par hectare  
Baisse de CHF 325 à CHF 295
- Cerises par hectare  
Baisse de CHF 700 à CHF 595
- Pruneaux et autres fruits à noyau par hectare  
Baisse de CHF 470 à CHF 395
- Petits fruits par hectare  
Baisse de CHF 750 à CHF 675
- Fruits d'industrie et de distillerie (fruits à noyau et petits fruits) par hectare  
Nouvelle contribution de CHF 50
- Transformateurs de fruits d'industrie par 100 kilogrammes pour toutes les espèces fruitières  
Nouvelle contribution de CHF 0.40
- Le rabais consenti aux exploitations avec vente directe sur la promotion de vente est supprimé
- Pour les entreprises et institutions sans surface ni quantité produite  
Forfait par entité (en sus de la cotisation de base) CHF 150



Le nouveau règlement est en ligne sur notre site Internet à l'adresse [www.swissfruit.ch/fr/association/devenir-membre/](http://www.swissfruit.ch/fr/association/devenir-membre/)



## Nouvelle collaboratrice technique innovation et développement

**Sonja Brawand** travaille depuis la mi-juillet à raison de 80 % à la FUS comme collaboratrice technique innovation et développement. Elle renforcera le dicastère de l'innovation et du développement dans tous les domaines administratifs et se chargera de l'informatique et du suivi des adhérents pour la direction. Elle connaît parfaitement les activités associatives, car elle a travaillé de 2016 à 2019 comme assistante de direction à l'Union maraîchère suisse.

## Une nouvelle responsable Marketing & Communication

**Mäggy Stark** dirigera à partir d'octobre le dicastère du marketing et de la communication et entrera en même temps dans le directoire de la fédération. La native d'Appenzell passe du « Landwirtschaftlicher Informationsdienst » (LID) à Berne, où elle dirige en ce moment le dicastère des relations publiques et de la communication, à la FUS. Sur mandat de l'Union suisse des paysans, elle a réalisé comme cheffe de projet le nouveau visuel de la campagne « Les paysannes et paysans suisses, pour toi ». Mäggy Stark apporte plus de vingt-cinq ans d'expérience en marketing et communication dans les domaines de l'agriculture, du tourisme et des assurances. Son expérience de gérante, son master en gestion de marque et de marketing et ses études en économie d'entreprise complètent son profil professionnel imposant.

**Nous avons hâte de souhaiter la bienvenue à Mäggy Stark et Sonja Brawand et leur souhaitons d'ores et déjà beaucoup de plaisir et plein succès.**



### Mentions légales

Magazine spécialisé de la Fruit-Union Suisse à Zoug

Paraît six fois par an en allemand et en français. Le tirage certifié REMP est de 2522 exemplaires.

### Rédactrice responsable :

Beatrice Rüttimann  
Fruit-Union Suisse  
Baarerstrasse 88, 6300 Zoug  
Tél. +41 41 728 68 30  
E-mail : pr@swissfruit.ch  
www.swissfruit.ch

### Mise en page/Graphisme :

Frank Baumann  
Atelier Mausclick

### Prix de l'abonnement :

Suisse : CHF 57.-/année  
(six numéros)  
Étranger : CHF 120.-/année  
(six numéros)

### Abonnements :

Fruit-Union Suisse  
Baarerstrasse 88, 6300 Zoug  
Tél. +41 41 728 68 50  
E-mail : sov@swissfruit.ch

### Annonces :

rubmedia AG  
Elsbeth Graber  
Seftigenstrasse 310  
3084 Wabern  
Tél. +41 31 380 13 23  
E-mail : elsbeth.graber@rubmedia.ch

### Traduction :

Yvette Allimann, Glovelier

### Impression et distribution :

Multicolor Print AG  
Sihlbruggstrasse 105a  
6341 Baar  
Tél. +41 41 767 76 76

## Christian Schönbächler quitte la FUS

Après près de trois années d'activité avec succès, Christian Schönbächler, responsable Marketing et Communication, quitte la FUS pour fonder sa propre agence de communication. Christian Schönbächler a apporté à la FUS du renouveau et plus de profondeur. Sous son égide comme directeur de campagne, nous avons remporté le vote populaire sur les deux initiatives agricoles extrêmes, lancé une nouvelle campagne moderne de promotion des ventes de fruits et de jus de pomme suisses et fait évoluer notre communication interne et externe vers plus de professionnalisme. Il a aussi apporté son soutien engagé à la direction dans les divers dossiers politiques et permis le nouveau positionnement de la FUS.

Nous le remercions de tout cœur de son grand engagement et lui souhaitons pleine réussite, de la satisfaction et du plaisir dans tout ce qu'il entreprendra.

printed in  
switzerland



# Sercadis®

L'innovation pour  
les pommes de terre,  
**l'arboriculture** et  
la viticulture.



 **BASF**

We create chemistry

**\* pour 39 Fr./ha max. en fruits à pépins (0.21 L Sercadis®) :**

- Un contrôle supérieur et de longue durée de l'oïdium et de la tavelure
- Très bonne compatibilité et selectivité
- Excellente résistance à la pluie

Utilisez les produits phytosanitaires avec précaution. Avant toute utilisation, lisez toujours l'étiquette et les informations sur le produit. Tenez compte des avertissements et des symboles de mise en garde.

BASF Schweiz AG · Protection des plantes · Klybeckstrasse 141 · 4057 Basel · phone 061 636 8002 · agro-ch@basf.com · www.agro.basf.ch/fr